



# ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas  
retos contemporáneos

VOLUMEN I

A B A D A E D I T O R E S





**ARQUITECTURA  
Y PAISAJE**  
transferencias históricas  
retos contemporáneos

**VOLUMEN I**

## LECTURAS

Serie **H.<sup>a</sup> del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18  
28014 Madrid  
[WWW.ABADAEDITORES.COM](http://WWW.ABADAEDITORES.COM)

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA  
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA  
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ  
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

**Coordinadores de la edición**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco Antonio García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Carlos Reina Fernández  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde



<b>PRESENTACIÓN</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

## VOLUMEN I

### 1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

<b>ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)</b> .....	25
Adele Fiadino	
<b>“LES RUINES D’UNE RAISON...”</b> . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE .....	37
Federico L. Silvestre	
<b>MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA</b> .....	55
José Manuel Pozo Municio	
<b>PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX</b> .....	69
Fernando Acale Sánchez	
<b>EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS</b> . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
<b>EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	91
Mónica Aubán Borrell	

<b>ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .</b>	103
Gemma Belli	
<b>THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN . . . . .</b>	117
Ermanno Bizzarri	
<b>PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT . . . . .</b>	129
Federico Bulfone Gransinigh	
<b>A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL. . . . .</b>	141
Charlotte Bundgaard	
<b>APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR . . . . .</b>	153
Emilio Cachorro Fernández	
<b>DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION . . . . .</b>	171
Stefano Cecamore	
<b>MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS . . . . .</b>	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
<b>MAKING THE CITY. . . . .</b>	191
Martina D'Alessandro	
<b>LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA . . . . .</b>	205
Juan de Andrés Martínez	
<b>CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY . . . . .</b>	217
Carolina De Falco	
<b>UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL. . . . .</b>	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
<b>PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA. . . . .</b>	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
<b>PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA . . . . .</b>	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
<b>RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER . . . . .</b>	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA . . . . .	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS . . . . .	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN . . . . .	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA . . . . .	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL . . . . .	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL . . . . .	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO . . . . .	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU . . . . .	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN) . . . . .	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO . . . . .	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO. . . . .	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO . . . . .	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION . . . . .	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS . . . . .	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975 . . . . .	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL) . . . . .	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE . . . . .	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA . . . . .	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID . . . . .	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA . . . . .	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA . . . . .	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO. . . . .	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE . . . . .	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI. . . . .	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA. . . . .	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA . . . . .	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i> . . . . .	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL . . . . .	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

## 2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA) . . . . .	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939 . . . . .	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO . . . . .	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA. . . . .	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES. . . . .	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO . . . . .	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE. . . . .	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN . . . . .	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO . . . . .	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA) . . . . .	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS . . . . .	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL . . . . .	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE . . . . .	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE. . . . .	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA. . . . .	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . .	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES . . . . .	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA . . . . .	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE? . . . . .	841
Riccardo Rudiero	

## VOLUMEN II

### 3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO . . . . .	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975). . . . .	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”. . . . .	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS . . . . .	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN. . . . .	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA . . . . .	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO. . . . .	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES. . . . .	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL . . . . .	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY . . . . .	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE . . . . .	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD . . . . .	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR . . . . .	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS . . . . .	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA) . . . . .	1063
Jorge Magaz Molina	

<b>ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)</b> . . . . .	1075
Andrea Maglio	
<b>LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1087
Paolo Mellano	
<b>COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
<b>DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO</b> . . . . .	1111
María Ocón Fernández	
<b>NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX</b> . . . . .	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
<b>LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL</b>	1137
David Raya Moreno	
<b>EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD</b> . . . . .	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
<b>HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)</b> . . . . .	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
<b>GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE</b> . . . . .	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC</b> . . . .	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
<b>THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME</b> . . . . .	1191
Chiara Simoncini	
<b>LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.</b> . . . . .	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
<b>TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.</b> . . . . .	1215
María Zurita Elizalde	
<b>PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR</b> . . . . .	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS. . . . .	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

#### 4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA. . . . .	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE . . . . .	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE. . . . .	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E . . . . .	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA. . . . .	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA . . . . .	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO. . . . .	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION . . . . .	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE. . . . .	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE . . . . .	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI . . . . .	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA. . . . .	1405
Felipe Corvalán Tapia	

<b>CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN ISLA DE PERROS DE WES ANDERSON. . . . .</b>	1417
Bernardita Cubillos	
<b>LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI. . . . .</b>	1429
Ana del Cid Mendoza	
<b>DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY. . . . .</b>	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
<b>VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS . . . . .</b>	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
<b>DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI. . . . .</b>	1467
Francisco A. García Pérez	
<b>LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD . . . . .</b>	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
<b>OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX . . . . .</b>	1489
José Miguel Gómez Acosta	
<b>ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .</b>	1499
Agustín Gor Gómez	
<b>THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS . . . . .</b>	1515
Ludovica Grompone	
<b>(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA</b>	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
<b>LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA . . . . .</b>	1539
Arianna Iampieri	
<b>GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA. . . . .</b>	1551
Carlos Jerez Mir	
<b>NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA . . . . .</b>	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
<b>ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII</b>	1575
Valeria Manfrè	
<b>EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX . . . . .</b>	1587
Nicolás Mariné	

<b>CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO</b> . . . . .	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
<b>TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS</b> . . . . .	1611
José Luis Panea	
<b>VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE</b> . . . . .	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
<b>LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER</b> . . . . .	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
<b>EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA</b> . . . . .	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
<b>“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962</b> . . . . .	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
<b>PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT</b> . . . . .	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD</b> . . . . .	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
<b>THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN</b>	1697
Rebecca J. Squires	

# **Abandono y regreso. Rehabilitar pequeños pueblos históricos italianos** *Abandonment and Return. Rehabbing Small Historic Italian Towns*

CLAUDIA PIRINA

Università degli Studi di Udine, [claudia.pirina@uniud.it](mailto:claudia.pirina@uniud.it)

## **Abstract**

El territorio europeo se caracteriza por pequeños centros históricos que representan un importante patrimonio cultural para su identidad, cada vez más en estado de abandono en unos casos fruto de una progresiva despoblación, en otros de trágicos eventos que han provocado destrucción. Durante años estos lugares han estado en el centro de un debate sobre posibles estrategias de protección, promoción y valorización. El estado de la pandemia propone una nueva reflexión sobre el tema. Si en los últimos años la tendencia ha sido proponer una conversión a favor del turismo, tal vez hoy sea posible rastrear algunos valores que fueron la base de una forma de vivir y que ofrecen la posibilidad de pensar en nuevas urbanidades. Se utilizan algunos casos italianos ejemplares para reflexionar sobre el papel de nuestra disciplina y sobre la importancia de que las nuevas intervenciones sean también expresión de la configuración espacial de una sociedad.

*The European territory is characterized by small historic cities that represent an important cultural heritage for its identity, increasingly in a state of abandonment in some cases the result of progressive depopulation, in others due to tragic events that have caused its destruction. For years these places have been at the center of a debate on possible protection, promotion and enhancement strategies. The current pandemic proposes a new reflection on the subject. If in recent years the trend has been to propose a conversion in favor of tourism, perhaps today it is possible to trace some values that have been the basis of a lifestyle and that offer the possibility of thinking about new urbanities. Some exemplary Italian cases are used to reflect on the role of our discipline and on the importance that new interventions are also an expression of the spatial configuration of a society.*

## **Keywords**

Pueblos históricos, tradición, Venzone, Colletta di Castelbianco, Collalto  
*Historic villages, tradition, Venzone, Colletta di Castelbianco, Collalto*

## Introducción

Desde hace más de una década, Europa ha prestado cada vez más atención a las zonas rurales que ocupan gran parte del territorio de los países de la Unión y que, con sus pequeñas y medianas ciudades, garantizan el habitar de una gran parte de su población (fig. 1). Este período, sin embargo, ha correspondido también a una despoblación progresiva de estas áreas y un aumento de la brecha rural-urbana en las condiciones de vida. En una especie de círculo vicioso, la emigración progresiva ha producido una disminución de la oferta de trabajo y servicios que, a su vez, desencadena nuevas tendencias negativas. Incluso antes de la pandemia se impulsaron planteamientos estratégicos para la transformación de estas áreas identificadas como espacios de oportunidad para el reequilibrio de los recursos ambientales<sup>1</sup>. El uso y desarrollo de nuevas tecnologías digitales se combina con ejemplos de innovación social en servicios rurales y el establecimiento de nuevas relaciones con áreas urbanas<sup>2</sup>.

Dentro de estas políticas, en Italia, se encuentra la *Strategia Nazionale per le Aree Interne* (SNAI), áreas que cubren el 60% del territorio nacional (4261 municipios, el 51,4% del total), y en el que vive el 21,9% de la población italiana<sup>3</sup>. De hecho, el territorio italiano está caracterizado por pequeños pueblos históricos que, diseminados por la península, representan un importante patrimonio cultural para la identidad del país, pero que se encuentran cada vez más en condiciones de abandono. En su mayoría son pueblos que basan sus orígenes y su imagen urbana en una relación cercana y profunda con el paisaje en el que se insertan, pero que luchan por atraer o retener habitantes, lejos de las ciudades o de las principales rutas turísticas. En algunos casos el abandono es resultado de una despoblación progresiva; en otros se debe a eventos disruptivos que provocaron su destrucción.

Italia (y Europa) centran fuertemente la atención en lecturas demográficas y sociológicas, en propuestas de estrategias y políticas (principalmente promoviendo una activación ‘de abajo hacia arriba’), descuidando a menudo lidiar con el impacto físico en las ciudades. Como arquitectos es útil cuestionarnos sobre las posibilidades que ofrecen estos lugares para pensar en nuevas urbanidades. Si es cierto que, sin habitantes estables y sin un sistema ‘productivo’, la reconversión muchas veces se ha dirigido hacia la propuesta turística, enfocándose más en el mantenimiento físico de las estructuras que en el sentido global de la operación, quizás hoy sea posible rastrear algunos valores que estaban en la base de una forma de vida en el mundo para planificar un futuro más sostenible para estos lugares. Rastrear las razones de su nacimiento, y comprender su desarrollo e historia, puede ser un punto de partida para combinar nuevas políticas con nuevos diseños de ciudades, con la creencia de que “el mundo nunca podrá prescindir de la arquitectura. Mientras exista un grupo de hombres en el espacio físico, la organización física del espacio seguirá siendo no

---

<sup>1</sup> Los programas FEADER y PDR, pero también las redes REDR, RRN y GAL. Se pueden encontrar elementos interesantes en la *Revista rural de la UE*. [https://enrd.ec.europa.eu/publications/search/\\_en?f%5B0%5D=im\\_field\\_enrd\\_publication\\_type%3A20482](https://enrd.ec.europa.eu/publications/search/_en?f%5B0%5D=im_field_enrd_publication_type%3A20482).

<sup>2</sup> Véase, por ejemplo, el proyecto *Pueblos inteligentes*, descrito en *Revista rural de la UE*, n° 26 (2018).

<sup>3</sup> Datos al 1 de enero de 2019, *Rapporto sul territorio 2020. Ambiente, economia e società* (Roma: Istituto nazionale di statistica, 2020), 74.

solo una necesidad fundamental de la existencia, sino también la forma más directa y concreta de comunicarse a través de sistemas materializados de autorrepresentación”<sup>4</sup>.

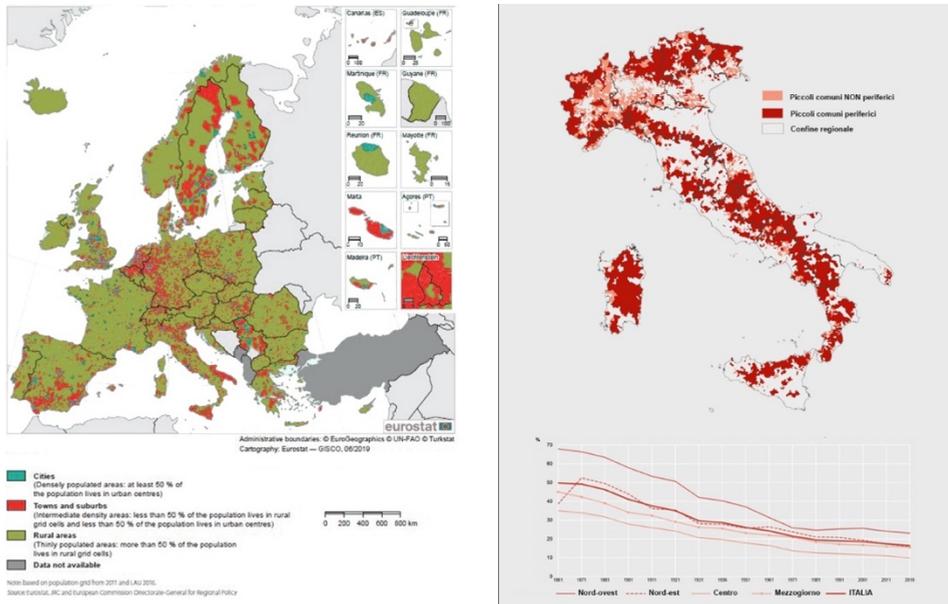


Figura 1: Europa, *Grado de urbanización de las unidades administrativas locales*, 2016 (Eurostat, JRC, en <https://ec.europa.eu/eurostat/statistical-atlas/gis/viewer/>); Italia, *Distribución geográfica de pequeños municipios por grado de periferalidad y región*, 2018; *Gráfico de la población de pequeños municipios por distribución, 1861-2018 (% incidencia)* (Rapporto sul territorio 2020...).

## Geografía, historia, proyecto

Los lugares de interés para nuestra investigación encarnan una condición peculiar de estrecha interacción entre el entorno natural y el diseño de lo construido, que son expresión de la configuración estructural de una sociedad, y tienen su origen en culturas capaces de dar sentido a los espacios. La transposición a una imagen construida es un elemento fundamental, muchas veces olvidado, hacia el que enfocar la mirada, tratando de encontrar algunas ideas y proyectos que, a partir de estudios sobre la permanencia de las formas, propongan la reutilización de formas y materiales en el signo de esa tradición arquitectónica que siempre ha construido y reconstruido sobre sus propias huellas, sobre los restos - físicos o intangibles - de tejidos o ciudades preexistentes, para garantizar la supervivencia misma de lugares y artefactos. En definitiva, el interés es abordar proyectos que expresen distintas formas de interpretación de la relación con lo existente y que pretendan encajar en el signo de la continuidad a pesar de la búsqueda de formas de alteridad representativas de su época.

<sup>4</sup> Giancarlo De Carlo, *La piramide rovesciata. Architettura oltre il '68* (Macerata: Quodlibet, 2018), 154-155.

A pesar de la diversidad de los contextos de referencia y la heterogeneidad de enfoques y resultados formales, las intervenciones analizadas en el texto demuestran la importancia y la necesidad de partir del conocimiento profundo del lugar, y al mismo tiempo de la atención a las necesidades de los habitantes, para poder llegar a proyectos que aborden la tradición entendida en palabras de Thomas Eliot: “tradition is a matter of much wider significance. It cannot be inherited, and if you want it you must obtain it by great labour. It involves, in the first place, the historical sense, ... which is a sense of the timeless as well as of the temporal and of the timeless and of the temporal together, is what makes a ... traditional. And it is at the same time what makes ... most acutely conscious of his place in time, of his contemporaneity”<sup>5</sup>.

### **Como estaba, donde estaba: Romeo Ballardini y Venzone**

El abandono de pueblos históricos a veces no es resultado de una despoblación progresiva sino de eventos trágicos que han causado su destrucción. En tales casos, muy a menudo se trata de porciones enteras de territorios que ven repentinamente cambiadas sus condiciones y en las que la rehabilitación pasa por senderos dolorosos de duelo colectivo que pueden conducir a desenlaces radicalmente diferentes: el total abandono, el desplazamiento de los asentamientos en localidades vecinas, la reconstrucción. Estas intervenciones hablan de condiciones precarias en las que la velocidad a veces juega un papel protagónico, pero es posible encontrar perspectivas interesantes y elementos de reflexión en la dialéctica que se articula en la relación entre un antes y un después.

Se describe brevemente el caso de la ciudad de Venzone<sup>6</sup> golpeada por el terremoto de Friuli de 1976, ejemplo reconocido de un proceso de reconstrucción virtuoso, incluso si la base de la intervención se remonta aproximadamente a la controvertida elección de ‘dónde estaba, cómo era’.

El pueblo, gracias al reconocimiento del interés por su “conjunto monumental e histórico” en 1965<sup>7</sup>, en esos años había iniciado un proceso de concienciación del valor del asentamiento en sus características generales ligadas a la relación entre monumentos, murallas y conjunto arquitectónico. El reconocimiento del valor del pueblo, sobre todo por sus habitantes, se combinó con una condición especial del evento sísmico dividido temporalmente en dos momentos principales. Si el primer terremoto destruyó extensamente la ciudad, fue el segundo el que la arrasó por completo. En los cinco meses que transcurrieron entre los dos hechos, la conformación de un *Comité de Recuperación del Patrimonio Cultural*, si, por un lado, llevó a cabo las primeras intervenciones para asegurar las fachadas que permanecieron en pie aunque comprometidas, al mismo tiempo se dedicó a la recuperación de obras de arte, pero también de los materiales pétreos de los edificios. Las imágenes de los sillares de piedra alineados y listos para la reconstrucción de la

<sup>5</sup> Thomas Stearns Eliot, ‘Tradition and the individual talent’, en *The Sacred Wood; Essays on Poetry and Criticism* (London: Methuen, 1920), 69-70.

<sup>6</sup> Francesco Doglioni, “Friuli 1976. Venzone com’era e dov’era”, en Alberto Ferlenga, Nina Bassoli, ed., *Ricostruzioni. Architettura, città, paesaggio nell'epoca delle distruzioni* (Milano: SilvanaEditoriale, 2018), 83-91; Alessandra Ferrighi, “Venzone, il ‘Borgo più bello d’Italia’ ricostruito dalle macerie”, *ArchistoR EXTRA*, n° 7 (2020).

<sup>7</sup> *Decreto 7 maggio 1965, ai sensi della legge 1 giugno 1939*, n. 10897.

Catedral<sup>8</sup> transmiten la intención de dar valor de memoria a las partes físicas de las antiguas estructuras. Esos meses fueron particularmente valiosos porque permitieron un extenso trabajo de estudio y documentación que resultará esencial para las decisiones de reconstrucción. El debate político y popular que se inició en 1977 llevó a la población a constituir un Comité que pidió la reconstrucción ‘dónde estaba y cómo era’, “a pesar de la adaptación indispensable de las condiciones higiénicas y estructurales”<sup>9</sup>. Los lineamientos generales de 1977 sentaron las bases para intervenciones de restauración y reconstrucción que aseguraran la conservación física de los artefactos sobrevivientes, pero al mismo tiempo la racionalización del sistema, la estructura de distribución y los frentes. En 1980 se adoptó el *Piano particolareggiato per la ricostruzione del centro storico di Venzone*<sup>10</sup> (figs. 2, 3). Los materiales originales de los edificios, cuidadosamente conservados a lo largo de los años, fueron reensamblados en las fachadas, denunciando su alteridad frente al nuevo, en memoria del origen de la ciudad. Sin embargo, un elemento de interés del plan radica en la interpretación e implementación de un enfoque que articule la temática de ‘dónde estaba y cómo era’, acogiendo algunas reflexiones y oportunidades: establecer a qué período de intervención referirse con la reconstrucción y hacer los cambios necesarios para la modernización y seguridad de los nuevos edificios, de acuerdo con las necesidades modernas. En este sentido, el evento sísmico puede leerse como oportunidad para acelerar la necesaria fase de mantenimiento y adaptación de los artefactos que no siempre son fácilmente factibles en condiciones normales. “Nunca es la igualdad lo que se ha buscado, entendida como la coincidencia formal de los aspectos visibles entre antes del colapso y después de la reconstrucción ...; la analogía ... se ha convertido en el marco de huellas antiguas y nuevas, de nuevas relaciones, de cambios y persistencia ... Querer volver a atar los hilos rotos sin olvidar la laceración y las historias que ha producido, tanto en las cosas como en los hombres”<sup>11</sup>.

También es interesante mencionar cómo estos lugares fueron también escenario de la destrucción provocada por la Primera Guerra Mundial en la que, durante la fase de reconstrucción, se tomaron algunas decisiones en analogía con las recién descritas. En los planes de reconstrucción elaborados por el Comisionado para la reparación de daños de guerra fueron de hecho las “necesidades de la construcción moderna”<sup>12</sup> las que dictaron las reglas para cambios en el tamaño u orientación de las carreteras para mayor eficiencia del transporte y, al mismo tiempo, mejor salubridad de los edificios. Construcciones y reconstrucciones se han producido a lo largo de los siglos, superponiendo capas de memorias que se han comparado repetidamente a historias anteriores.

<sup>8</sup> <https://messengeroveneto.gelocal.it/udine/cronaca/2016/06/27/news/terremoto-venzone-si-ricostrui-pietra-su-pietra-da-volontario-a-progettista-i-ricordi-dell-architetto-doglioni-1.13731430>.

<sup>9</sup> Ferrighi, “Venzone...”, 1102-1103.

<sup>10</sup> Plan elaborado por el arquitecto Romeo Ballardini licenciado por el I.U.A.V. con Giuseppe Samonà.

<sup>11</sup> Doglioni, “Friuli 1976...”, 90.

<sup>12</sup> Commissariato per le riparazioni dei danni di guerra, *Le ricostruzioni nelle terre liberate* (Roma: Libreria dello Stato, 1924), 182. Ver Claudia Pirina, *Dietro il paesaggio della Grande Guerra* (Siracusa: LetteraVentidue, 2020).

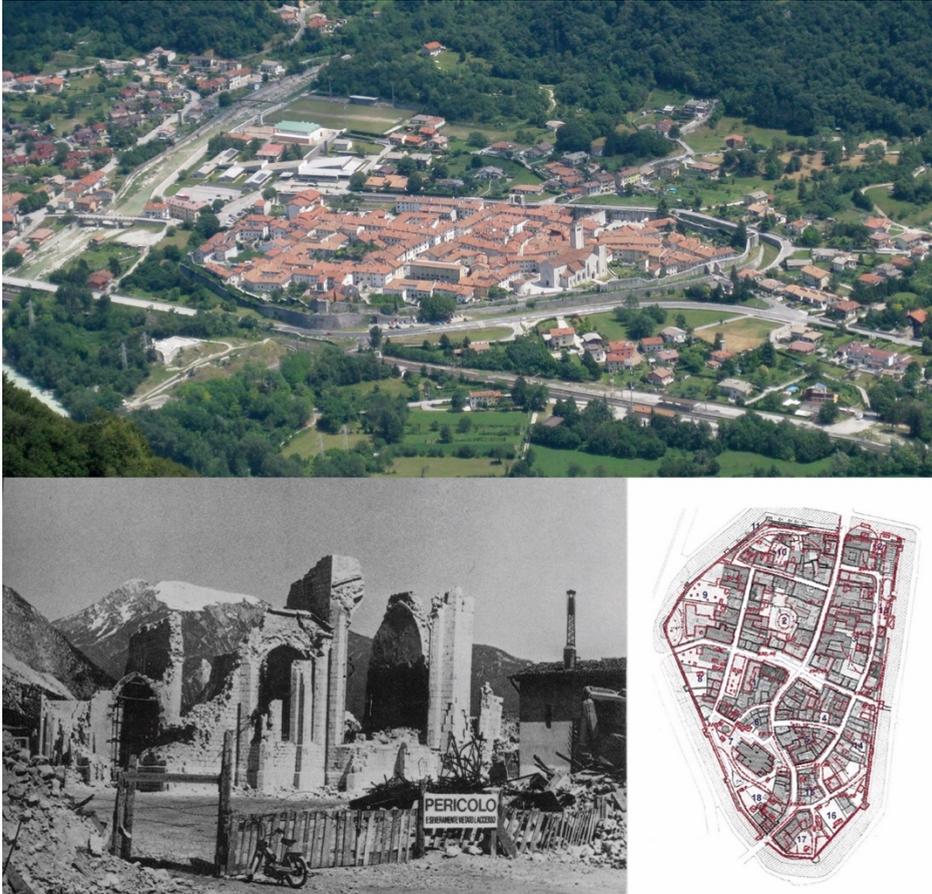


Figura 2: Venzone, *Vista aérea desde el monte San Simeone*, 2012 (Wikimedia Commons, MichaelXXLF); *Duomo dopo 15 settembre 1976* (Colección privada); Superposición entre el plano Ballardini y el relieve después del primer terremoto (elaboración gráfica por el autor).



Figura 3: Venzone, *Las murallas de la ciudad*, julio de 1976 (Colección privada); *Foto después de la reconstrucción*, 2015 (Wikimedia Commons, Bjoertvedt).

### **Entre recuperación y proyecto: Giancarlo De Carlo y Colletta de Castelbianco**

El reconocimiento de ‘I Borghi più belli d’Italia’<sup>13</sup> se otorgó, además de a Venzone, también a la pequeña aldea de Colletta di Castelbianco, en el interior de Liguria, cuyos acontecimientos puede ser útil recordar<sup>14</sup>. Habiendo alcanzado su máxima expansión en el siglo XIX, el asentamiento consiste en un conjunto compacto y denso de casas de piedra encaramadas en un promontorio. Un terremoto a finales del siglo XIX, y el desplazamiento progresivo del eje de interés hacia las grandes ciudades provocaron el abandono total del pueblo. Su nueva vida se debe a la iniciativa de una empresa privada que, en 1992, vio una oportunidad en esta condición y se embarcó en una campaña para comprar todo el pueblo, confiando posteriormente el proyecto a Giancarlo De Carlo. Ante esta suerte de concreción sin vida, el arquitecto se apoya en la imagen del crustáceo para describir el estado de la trama constructiva<sup>15</sup>, consistente en un cuerpo aferrado a la roca de la que emerge cuyas medidas vienen dictadas por el sistema constructivo y el material. Pero la peculiar condición que llama la atención del arquitecto son las medidas de los espacios y la homogeneidad de sensaciones entre el interior y el exterior: el mismo tamaño de la casa y el recinto. El proyecto se estructura a partir de la lectura del tejido y sus códigos preexistentes<sup>16</sup> y la formulación de nuevas conexiones que constituyen el verdadero fulcro del sistema. Las conexiones horizontales, verticales, oblicuas y transversales unen los módulos individuales y, según infinitas variaciones, permiten la distribución de los diferentes alojamientos dentro del tejido (fig. 4). La sección representa, por tanto, la principal herramienta para la redacción del proyecto, en el que el camino genera arquitectura. Manteniendo la forma general de la edificación casi constante, los componentes ofrecen las posibilidades para el proyecto: por un lado las conexiones, por otro los parapetos exigidos por la nueva normativa – que se convierten en escaleras o tramo de calle para “establecer equilibrios”–, o ventanas a las que el arquitecto prestará especial atención<sup>17</sup> (fig. 5). Una vez más el punto de partida es el estudio de las condiciones existentes desde un punto de vista material, de medidas y ritmos entre lleno y vacíos que le llevarán a producir un mapa de las proporciones de todos los agujeros, en forma de diagrama. Dentro de este mapa y ritmo, se trabajará con el proyecto, insertando nuevos elementos necesarios para garantizar las condiciones para el nuevo vivir. Algunas porciones de volúmenes que se expanden completan o reconstruyen volúmenes previamente destruidos por el tiempo, y la inclusión de nuevos espacios de estacionamiento constituye el único elemento de cambio respecto al existente. De Carlo deducirá de estas

---

<sup>13</sup> La asociación *I Borghi più belli d’Italia* se fundó en marzo de 2001 por iniciativa del Consejo de Turismo de la Asociación Nacional de Municipios Italianos (ANCI). <https://borghipiubelliditalia.it/>.

<sup>14</sup> En la década de 1990, el proyecto recibió una nominación al premio Mies Van Der Rohe. Giancarlo De Carlo, ‘Colletta di Castelbianco [Speaking of Places]’, *Places*, vol. 16 n.º. 2 (2004), 4-13; Emanuele Piccardo, ed., *Giancarlo De Carlo: l’architetto di Urbino*, (Plug\_in, 2019); *Lotus International*, n.º18 (1978).

<sup>15</sup> Un caparazón duro, pero con articulaciones móviles y flexibles.

<sup>16</sup> De Carlo definió los “códigos genéticos”.

<sup>17</sup> La necesidad de abrir huecos en los muros de piedra adecuados para la inserción de ventanas conduce a la formación de característicos cuadrados enlucidos y pintados de blanco.

consideraciones las estrictas reglas indicadas en los documentos del plan. Diseñará el plan a partir del proyecto.

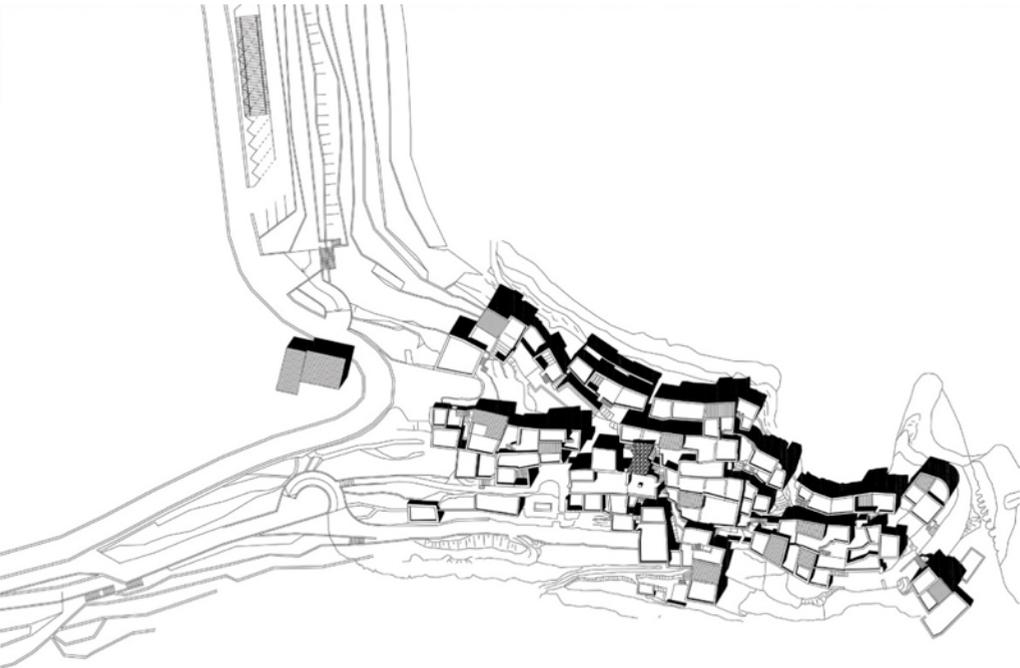


Figura 4: Colletta di Castelbianco, *Vista general*, 2010 (Wikimedia Commons, Davide Papalini); Giancarlo De Carlo, *Planimetría* (rediseño por el autor).



Figura 5: Colletta di Calstelbianco, *Vista*, 2010 (fotografía del autor); Giancarlo De Carlo, Sección (rediseño por el autor).

El resultado general de la intervención responde coherentemente a la intención de De Carlo de operar en el signo de la continuidad, dejando poco espacio para la ‘invención’ que, a veces, por el contrario, puede desencadenar tensiones productivas entre antiguo y nuevo. La elección fue probablemente escenificar las tensiones ya existentes entre paisaje y arquitectura, esa “coherencia interna que lo gobierna ... asombrosa por su naturalidad”<sup>18</sup>. Pero, ¿cuáles podrían ser las regiones de esta elección? En busca de una posible respuesta, puede ser útil intentar rastrear similitudes y diferencias con el plan de recuperación de Prè en Genova y el amplio trabajo en Urbino.

De hecho, el propio De Carlo afirma que, para él, la experiencia de Urbino constituye un mapa mental al que referirse para comprender su itinerario pasado y futuro gracias también a su condición contemporánea de ciudadano y extranjero hacia ese lugar<sup>19</sup>. En Urbino De Carlo pretende desarrollar “la metodología más adecuada para la solución de un problema particular, convirtiéndose en punto de referencia para situaciones similares”<sup>20</sup>, pero también revelar brevemente una realidad compleja y determinar “la configuración formal más significativa para una circunstancia físico-espacial particular, estimulando la generación de configuraciones igualmente significativas en el entorno circundante”<sup>21</sup>. En virtud del trabajo participativo y el estudio de las intervenciones de Francesco di Giorgio Martini sobre el tejido histórico, De Carlo en Urbino inserta sus propias intervenciones arquitectónicas sin temor, reconociendo enfáticamente a esa ciudad como “quizás la única ciudad histórica italiana donde el ‘camouflage’ no tenía espacio, donde en todas las épocas la arquitectura ha dejado huellas auténticas”<sup>22</sup> y, por ello, donde los habitantes saben leer la arquitectura moderna con este espíritu. En Urbino, los estudios realizados sobre el centro histórico dejan espacio a la inclusión de nuevas figuras en diálogo con lo existente, y la

<sup>18</sup> Franco Bunčuga, *Conversazioni con Giancarlo De Carlo* (Milano: elèutera, 2000), 214.

<sup>19</sup> Giancarlo De Carlo e Pier Luigi Nicolin, ‘Conversazione su Urbino’, *Lotus International*, n°18 (1978), 11.

<sup>20</sup> De Carlo, ‘Conversazione...’, 11-12.

<sup>21</sup> De Carlo, ‘Conversazione...’, 12.

<sup>22</sup> De Carlo, ‘Conversazione...’, 11.

realización de los volúmenes universitarios se construye como una especie de espejo, un contrapunto, entre elementos antiguos y contemporáneos que se observan mutuamente dentro de un mismo paisaje.

La intervención de Prè, que tuvo lugar muchos años después del inicio de las reflexiones de Urbino, se insertó en el tejido de una ciudad de dimensiones diferentes. El procedimiento de análisis y estudio de lo existente se ha perfeccionado y presenta cada vez mayores similitudes con el método que se utilizará en Colletta. Como en ese caso, también en este distrito De Carlo reconoce un tejido compacto e “indivisible de sólidos y vacíos”<sup>23</sup> en el que se cruzan lectura y diseño configurando la intervención de recuperación de las partes degradadas a partir de la morfología urbana, y buscando una coherencia que reconoce ausente entre espacios abiertos y espacios urbanizados, que es en cambio la característica dominante del tejido de Colletta. Incluso el estudio de los elementos arquitectónicos, hasta la formulación de ábacos temáticos, encuentra analogías de método con el estudio de la aldea de Liguria. Y nuevamente por analogía, el proyecto se basa en el tema de los recorridos, que constituirán el eje de la propuesta.

Por tanto, podría plantearse la hipótesis de que las diferentes condiciones formales del tejido de Urbino, Génova y Colletta, junto con las medidas contenidas de este último, pueden haber orientado las distintas elecciones que llevan a De Carlo a mantener una actitud de humildad y atención en Colletta, gracias al largo tiempo dedicado a un proyecto<sup>24</sup>. Quizás estas condiciones particulares, unidas al hecho de que la intención inicial de los inversores de crear una aldea para la vida de los nuevos habitantes interesados en trabajar de forma aislada (aunque a distancia gracias a las modernas conexiones digitales)<sup>25</sup>, pronto cedió el paso al estatus de un hotel difusos, no han hecho que la intervención sea plenamente capaz de devolver la vida deseada por el proyecto. Dentro de este proceso, la condición pandémica actual quizás nos permita releer con ojos nuevos (o antiguos) las cualidades y posibilidades inherentes a los lugares marginales, y podría representar el evento capaz de desencadenar nuevas y más interesantes dinámicas.

### **Insertos/injertos: Messina/Messina/Cappelletti y Collalto**

Entre las numerosas y más conocidas intervenciones recientes de nueva construcción en pequeños contextos de reconocido valor arquitectónico, me gustaría centrar mi atención en la intervención residencial en Collalto di Susegana de los arquitectos Filippo Messina, Lenia Messina y Diego Cappelletti, seleccionada en la XI edición del *Premio de Architettura Ciudad de Oderzo* en 2009. El proyecto insiste en el límite de las murallas del pequeño pueblo que domina las colinas de la llanura de Pieve di Soligo y los Prealpes de Belluno, un antiguo asentamiento conocido por su castillo y por los trágicos acontecimientos de la Primera Guerra Mundial que provocaron la destrucción de sus edificios más importantes.

<sup>23</sup> Giancarlo De Carlo, ‘Genova Prè, ILAUD’, *Spazio e società*, n.º 29 (1985): 12.

<sup>24</sup> De Carlo afirma que “lleva mucho tiempo diseñar un lugar tan humilde” casi para denunciar una especie de dificultad o larga meditación necesaria para trabajar en tales contextos.

<sup>25</sup> El proyecto condujo a la definición de ‘Primo borgo telematico d’Italia’.

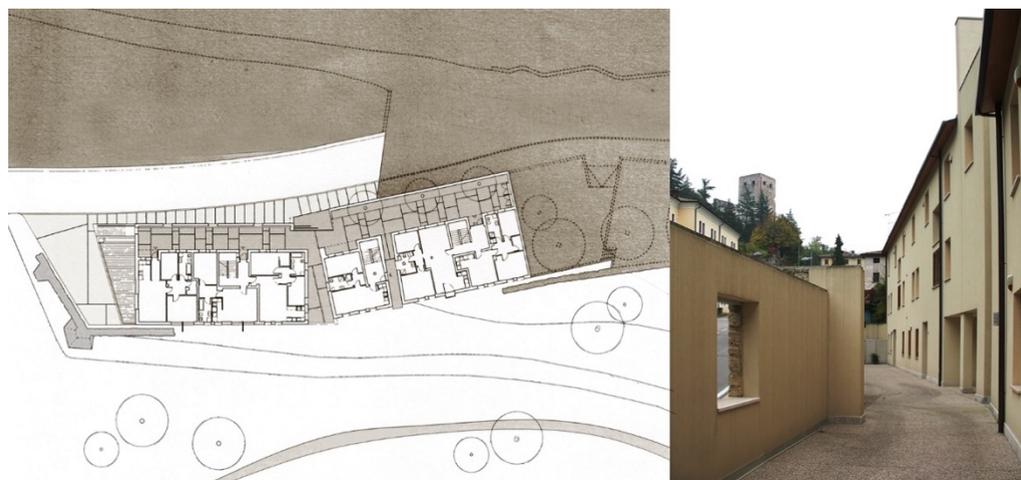


Figura 6: Messina/Messina/Cappelletti, *Planta a nivel de acceso* (elaboración gráfica por el autor); *El espacio público en cuota*, 2009 (fotografía del autor).

El interés de la nueva intervención radica en su afortunada ubicación para completar el núcleo del centro histórico (hecho posible gracias a la adopción del plan detallado) y por la presencia de los restos del antiguo sistema fortificado en una posición de acceso al pueblo. El edificio interpreta y acoge la disposición de los fragmentos de muro, organizándose longitudinalmente para seguir el curso del terreno. De hecho, el área disponible para el proyecto está formada por una franja de terreno en pendiente entre la carretera y las antiguas murallas totalmente orientada al sur para disfrutar del paisaje de la llanura con sus viñedos. Los fragmentos y la orografía son probablemente los elementos fundacionales del proyecto, que interpreta y relea el lugar y su construido histórico. El edificio se rompe, se dobla, busca un ritmo que, alternando horizontal y vertical, remite a los ritmos del tejido constructivo preexistente y de las torres, elemento característico del pueblo (fig. 6). Según palabras del arquitecto, “se construye casi con actitud arqueológica, dejando a la vista las diferencias entre hallazgos y reconstrucciones. A esta escala, el vacío construido por la diferencia o la ausencia deja espacio a la invención y las múltiples razones del proyecto”<sup>26</sup>. En el intersticio entre los dos volúmenes, quizás en memoria de una rendija, el edificio enmarca el paisaje en el punto de acceso al área resaltada por un sistema de portal. Los fragmentos de pared interactúan con el sistema de sótano de acuerdo con dos principios diferentes. En el lado sur, el edificio se aleja de los muros existentes, produciendo una fina cavidad y una sombra que se proyecta sobre la rugosa superficie del conglomerado de cemento coloreado y lavado. Las formas, las uniones y los materiales producen una fructífera tensión en sus asonancias y divergencias. En el lado norte, el sótano cambia radicalmente en el material, simulando la textura de los fragmentos presentes y construyendo un sistema de espacios de acceso público al edificio que, a pesar de las reducidas medidas de la intervención, garantizan una interesante articulación espacial de

<sup>26</sup> Doglioni, “Friuli 1976...”, 90.

los recorridos urbanos (figs. 6, 7). El ritmo de las aperturas también interpreta las dos condiciones de la vista de manera diferente. Si en el norte la forma y el ritmo regular recuerdan el tejido existente, en el sur el ritmo cambia, se duplica, triplica, y el techo inclinado se suspende sobre un sistema de logias rítmicas de madera. Si la articulación volumétrica, los materiales y los colores remiten a la tradición de los lugares, todo el complejo, con sus temas de invención, denuncia su propia contemporaneidad y el deseo de interpretar el alma de los lugares sin necesariamente renunciar a la posibilidad de inserción en el fluir de su historia.



Figura 7: Collalto di Susegana, *El castillo de San Salvador con su territorio y los viñedos*, 2006 (Wikimedia Commons, Alemasetto); Messina/Messina/Cappelletti, *Vista general de la intervención y detalle del sótano del edificio en ambos frentes*, 2009 (fotografías del autor).

### Perspectivas

Al final de nuestro corto recorrido pudimos volver a las preguntas iniciales con nuevos conocimientos y mayor conciencia de las fructíferas interacciones entre políticas y proyectos, subrayando la necesidad y urgencia de reivindicar un papel para nuestra disciplina. Si está claro que la Unión Europea presta mucha atención a la definición de estrategias y políticas para cambiar las tendencias negativas y desencadenar buenas prácticas, muy a menudo este esfuerzo no se corresponde con una capacidad igualmente generalizada para trasponer estas políticas a proyectos sabios. En un ensayo reciente, Tomaso Montanari invitó a observar los pequeños pueblos históricos desde una

perspectiva diferente, proponiendo un cambio de paradigma en un “elogio dello scarto”. La palabra italiana *scarto* es entendida por el autor con dos acepciones: por un lado como lo que se descarta y queda al margen, por el otro como “desplazamiento lateral brusco respecto a una trayectoria determinada”<sup>27</sup>. Releyendo sus palabras a la luz de los acontecimientos de los últimos dos años, se podría argumentar que la pandemia de alguna manera ha desencadenado repentinamente ese cambio de rumbo que en las últimas décadas las políticas han luchado por producir en estos lugares. Se trata, por tanto, de quizás aprovechar una oportunidad, de intentar hacer colimar nuevos intereses con posibilidades ancestrales, con el objetivo de promover y potenciar aquellos valores y estilos de vida que fueron la base de esos lugares y que los hicieron verdaderamente sostenibles.

---

<sup>27</sup> Tomaso Montanari, “Elogio dello scarto: dall’Italia al margine la ‘mossa del cavallo””, en Domenico Cerosimo, Carmine Donzelli, ed., *Manifesto per riabitare l’Italia* (Roma: Donzelli editore, 2020), 14.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA